

**Convention relative à la  
subvention  
portant la référence  
SUB/2022/EcoleLaFlûteEnchantée/Opé\_Ré-cré  
AVENANT**

**Overeenkomst betreffende de  
toelage  
met referentie  
SUB/2022/EcoleLaFlûteEnchantée/Opé\_Ré-cré  
AANHANGSEL**

**Entre, d'une part :**  
**Bruxelles Environnement**

Dont le siège est situé avenue du Port 86c / 3000,  
1000 Bruxelles.

représenté par Barbara DEWULF, Directrice générale  
adjointe

Ci-après dénommé "BE".

**Et, d'autre part :**

**L'Ecole La Flûte Enchantée**

Dont le siège est situé Rue du Compte de Flandre 20,  
1080 Bruxelles.

Représentée par son Collège des Bourgmestre et  
Echevins, au nom duquel agissent conjointement  
Madame Catherine Moureaux, Bourgmestre, et  
Madame Marijke Aelbrecht, Secrétaire communale  
faisant fonction.

Ci-après dénommée « le bénéficiaire ».

**Tussen enerzijds:**  
**Leefmilieu Brussel**

waarvan de hoofdzetel gelegen is in Havenlaan 86c /  
3000, 1000 Brussel.

vertegenwoordigd door Barbara DEWULF, Adjunct  
Directrice-generaal

Hierna "LB" genoemd

**en anderzijds:**

**Ecole La Flûte Enchantée**

waarvan de hoofdzetel gelegen is in Graaf van  
Vlaanderenstraat 10, 1080 Brussel.

Vertegenwoordigd door haar college van  
burgmeester en schepen, waarvoor gezamenlijk  
optreden mevrouw Catherine Moureaux,  
burgemeester, en de mevrouw Marijke Aelbrecht,  
gemeentesecretaris waarnemend.

Hierna "de begunstigde" genoemd.

**APRES AVOIR EXPOSE QUE :**

Les parties ont conclu une convention de subvention  
ayant pour objet de préciser les dispositions relatives  
à l'utilisation, aux justifications à fournir et au  
remboursement éventuel de la subvention octroyée  
au bénéficiaire en vertu de l'Arrêté portant la  
référence mentionnée dans le titre, ci-après  
dénommé « l'Arrêté ».

Afin de permettre le bon déroulement du projet  
subsidé, les parties souhaitent modifier certains  
points de la convention de subvention.

**Il est convenu ce qui suit :**

**Article 1 - Durée de la mission**

**NADAT WERD UITEENGZET DAT:**

De partijen een subsidieovereenkomst hebben  
afgesloten met als doel de bepalingen te preciseren  
omtrent het gebruik, de te verschaffen  
verantwoordingsstukken en de eventuele  
terugbetaling van de toelage die aan de begunstigde  
werd toegekend, krachtens het besluit met de  
referentie die in de titel opgenomen is, hierna "het  
besluit" genoemd.

Om het goede verloop van het gesubsidieerde  
project mogelijk te maken willen de partijen  
bepaalde punten van de subsidieovereenkomst  
wijzigen.

**Wordt overeengekomen wat volgt:**

**Artikel 1 - Duur van de opdracht**

L'article 3 de la convention de subvention est modifié comme suit :

La période à subsidier prend cours le **01/01/2023** et est prolongée jusqu'au **20/12/2025**.

## Article 2 - Modalités de liquidations

L'article 8 de la convention de subvention est modifié comme suit :

Le solde sera liquidé sur base d'un dossier final qui reprendra

- un rapport final rendant compte du déroulement des travaux,
- un inventaire général des dépenses (IGD) reprenant toutes les dépenses présentées dans le cadre du subside. Elles seront triées par catégorie de dépense et numérotées. Bruxelles Environnement met à disposition le modèle d'IGD à utiliser,
- des pièces justificatives et des preuves de paiement pour chacune des dépenses reprise dans l'IGD. Chaque pièce justificative et preuve de paiement renverra au numéro de la dépense à laquelle elle se rapporte. Les preuves de paiement seront, soit fournies séparément, soit annexées à la pièce justificative à laquelle elle se rapporte,
- une déclaration de créance finale portant la référence indiquée dans le titre suivie de « /Solde » introduite au département comptabilité de Bruxelles Environnement par voie électronique à [invoice@environnement.brussels](mailto:invoice@environnement.brussels)

Ces documents seront introduits au plus tard le **20 décembre 2025** de préférence par voie électronique avec comme objet la référence indiquée dans le titre suivie de « /Solde »

- à la personne de contact à Bruxelles Environnement ([school@environnement.brussels](mailto:school@environnement.brussels))
- et en copie au Service Subvention de Bruxelles Environnement ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels)).

Si le dossier est introduit après cette date, le bénéficiaire perd tout droit à la subvention ; l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement éteinte.

Het artikel 3 van de subsidieovereenkomst wordt als volgt gewijzigd:

De te subsidiëren periode loopt **01/01/2023** tot en met **20/12/2025**.

## Artikel 2 - Vereffeningsmodaliteiten

Het artikel 8 van de subsidieovereenkomst wordt als volgt gewijzigd:

Het saldo zal worden vereffend op basis van

- een eindverslag over het overzicht van het verloop van de werkzaamheden,
- een algemene uitgaveninventaris (AUI) met alle voorgestelde uitgaven in het kader van de subsidie. Deze uitgaven zijn gerangschikt per categorie van uitgave en genummerd. Brussel Leefmilieu stelt het te gebruiken model ter beschikking,
- de bewijsstukken en hun betalingsbewijs voor elke van de in het AUI opgenomen uitgave. Elk bewijsstuk en betalingsbewijs verwijst naar het nummer van de uitgave waarop het betrekking heeft. De betalingsbewijzen moeten ofwel afzonderlijk worden bezorgd of bij de bewijsstukken worden gevoegd waarop ze betrekking hebben,
- een schuldvordering met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /Saldo » aan de Dienst boekhouding van Leefmilieu Brussel overgemaakt via elektronische weg naar [invoice@leefmilieu.brussels](mailto:invoice@leefmilieu.brussels)

Deze documenten moeten uiterlijk **20 december 2025** worden ingediend. Ze worden bij voorkeur via elektronische weg bezorgd met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /Saldo »

- aan de contactpersoon van Leefmilieu Brussel ([school@leefmilieu.brussels](mailto:school@leefmilieu.brussels))
- en in kopie aan de dienst Subsidie van Leefmilieu Brussel ([sub@leefmilieu.brussels](mailto:sub@leefmilieu.brussels)).

Indien het dossier na dit tijdstip wordt ingediend, verliest de begunstigde elke aanspraak op de toelage; de betalingsverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vervalt dan automatisch.

L'approbation du rapport final et la validation du montant dû sera formalisée dans le chef de la personne de contact à Bruxelles Environnement par la rédaction d'un rapport de contrôle.

Si la déclaration de créance est introduite après cette date, le bénéficiaire perd tout droit à la subvention ; l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement éteinte.

Le paiement sera effectué dans les 30 jours de l'introduction de cette DC, cachet de réception faisant foi.

### **Article 3 - Entrée en vigueur**

Cet avenant fait partie intégrante de la convention relative à la subvention susmentionnée.

Fait en autant d'exemplaires que de parties, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.

Bruxelles, le \_\_/\_\_/\_\_

**Pour Bruxelles Environnement**

Barbara DEWULF

Directrice générale adjointe

**Pour le bénéficiaire**

Bourgmestre

Secrétaire communal

De goedkeuring van het eindverslag en de validering van het verschuldigde bedrag worden geformaliseerd door de contactpersoon bij Leefmilieu Brussel door het opstellen van een controleverslag.

Indien de schuldvordering na dit tijdstip wordt ingediend, verliest de begunstigde elke aanspraak op de toelage; de betalingsverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vervalt dan automatisch.

De betaling zal worden uitgevoerd binnen de 30 dagen na de indiening van deze schuldvordering, de stempel van ontvangst geldt als bewijs.

### **Artikel 3 - In werking trekking**

Dit aanhangsel maakt integraal deel uit van de overeenkomst betreffende de bovenvermelde subsidie.

Opgemaakt in evenveel exemplaren als er partijen zijn, waarbij elke partij bevestigt haar exemplaar te hebben ontvangen.

Opgemaakt in Brussel, op \_\_/\_\_/\_\_

**Voor Leefmilieu Brussel**

Adjunct Directrice-generaal

**Voor de begunstigde**

Catherine Moureaux

Burgemeester

Marijke Aelbrecht

Gemeentesecretaris

